



Русский

Медицинские приборы, полностью произведенные в Швейцарии фирмой Bien-Air Dental SA.

Тип

Силиконовый шланг, серый, для электромоторов MX с подсветкой.

4VX

с вращающимся 4-канальным соединительным гнездом.

B4VX

с вращающимся 4-канальным соединительным гнездом, штепсельный разъем с байонетной системой для стыковки с прибором.

Область применения

Данное изделие предназначено исключительно для профессионального использования. Применение в зубоветеринарном кабинете для профилактических, реставрационных работ и работ в области эндодонтии.

Технические данные и монтаж

Эти шланги не предназначены для давления более 5 бар (500кПа).

Классификация

Класс IIa «активные медицинские приборы», в соответствии с разделом III «классификации», правило 2 приложения IX Европейскими нормами 93/42/ЕЕС: «неинвазивные устройства подключаемые к активному медицинскому прибору класса IIa, для отвода производимых организмом жидкостей или газов».

Стандартная длина

1,70 м.

Ток длительной нагрузки

2,5 А (5 А 10 сек).

Выдерживаемое напряжение в соответствии с CEI 60601-1

500 в/1 мин.

Подача воздуха в распылителе при 2,5 бар

62 нл/мин.

Подача воздуха в распылителе при 2,5 бар

7,6 нл/мин.

Подача воды в распылителе при 2 бар

170 мл/мин.

Монтаж на мотор изобр. 1

Электро-микромотор MX.

Монтаж гнезда на систему изобр. 2-5

Просверлить отверстие в стене \varnothing 18 мм \pm 0,2. Обработать отверстие для шипа изобр. 2. Зажим гайки максимум 150 Нсм. Минимальная толщина стенки 1,5 мм. Максимальная толщина стенки 6 мм.

Монтаж 4VX изобр. 6

Сохраните расположение кабелей и проводов. Сдвинуть металлическое опорное кольцо REF 004.26.26 в зону зажима изобр.6а.

REF 2100053-RUS/08.09

Закрепить натяжной шнур изобр. 6в.

Максимальное сопротивление натяжению 60 н.

Описание изобр. 6

- ① \varnothing 1,5/2,5 мм, зелёный: распылитель воды
- ② \varnothing 1,5/2,5 мм, белый: распылитель воздуха
- ③ Фаза А, мотор, синий
- ④ Фаза А, мотор, красный
- ⑤ Фаза С, мотор, черный
- ⑥ + подсветка, коричн
- ⑦ - подсветка, оранжев
- ⑧ \varnothing 2,8/4,1 мм, белый: охлаждение мотора
- ⑨ Натяжной шнур
- ⑩ Силиконовая оболочка

Расходные материалы

Для вращающихся 4-канальных гнезд, изобр. 7: прокладочное кольцо REF 1300368-010 и REF 1300406-010.

Для стыковочных гнезд с байонетной системой, изобр. 8: прокладочное кольцо REF 1300367-010 и REF 1300368-010.

Только гнездо на приборе для отверстия \varnothing 18 мм и защитой от вращения. Стандартная длина 60 см.

Уход за инструментами

⚠ Нестерилизуемые

Чистка

Используйте Spraynet фирмы Bien-Air Dental изобр. 9. Сбрызните инструмент внутри и тщательно почистите поверхность.

Дезинфекция

Продезинфицировать чистой тряпичной салфеткой, смоченной подходящим дезинфицирующим средством. Нерекомендуемые продукты: дезинфицирующие средства, содержащие ацетон, хлор и гипохлорит натрия. Для ухода за поверхностями шланга рекомендуется время от времени протирать шланг по всей длине салфеткой с тальком.

Никогда не погружайте инструмент в дезинфицирующие растворы.

Инструмент не подходит для ультразвуковой стерилизации.

Условия окружающей среды

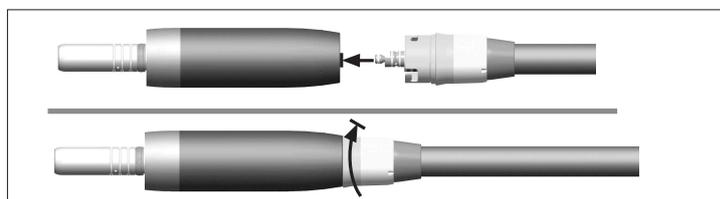
Температура от -40°C до 70°C, относит. влажность воздуха 10% и 100%, атмосферное давление между 50кПа и 106 кПа.

Информация

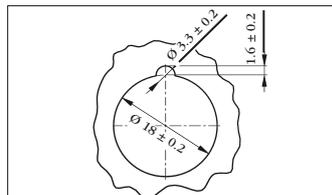
Технические характеристики изображения и размеры, содержащиеся в данной инструкции, не являются обязательными и не могут служить основанием для рекламаций. Производитель оставляет за собой право на технические изменения своего оборудования без внесения изменений в данную инструкцию. За дополнительной информацией обращайтесь, пожалуйста, на фирму Bien-Air Dental SA по адресу, указанному на обратной стороне обложки.

Общая часть

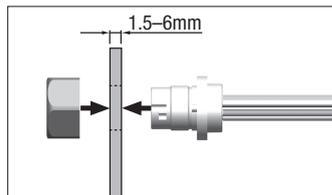
Инструмент должен эксплуатироваться специалистами в соответствии с действующими положениями, касающимися мер безопасности в промышленности, и в соответствии с данной ин-



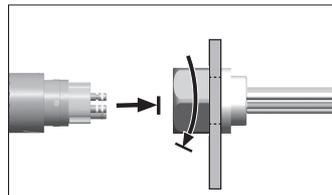
изобр. 1



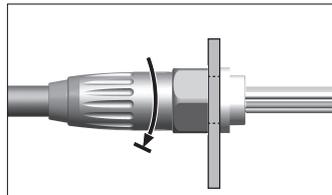
изобр. 2



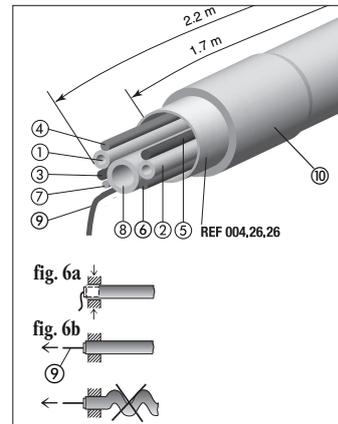
изобр. 3



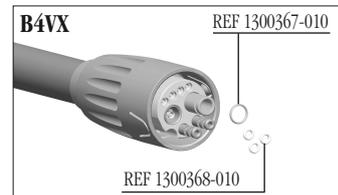
изобр. 4



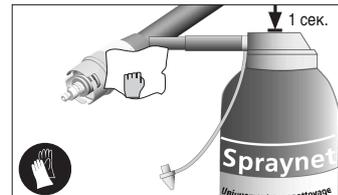
изобр. 5



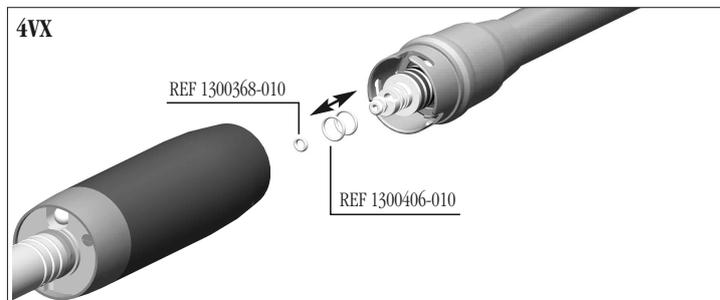
изобр. 6



изобр. 7



изобр. 9



изобр. 8

струкцией по эксплуатации. Исходя из данных требований обслуживающий персонал должен:

- использовать полностью исправные рабочие инструменты; в случае отклонений от нормального функционирования, повышенных вибраций, аномального нагрева или других признаков, указывающих на неисправность инструмента, необходимо немедленно остановить работу; в этом случае свяжитесь с центром по обслуживанию, имеющим полномочия от фирмы Bien-Air Dental;
- использовать инструмент исключительно по назначению, соблюдать правила техники безопасности по отношению к себе, пациентам и третьим лицам, а также избегать загрязнения при использовании изделия.

Инструмент предназначен исключительно для медицинского применения; любое использование в иных целях не разрешается и может представлять опасность. Данный медицинский инструмент отвечает всем действующим требованиям, принятым.

Инструмент не предназначен для использования во взрывоопасной атмосфере (газообразного анестетика).

Рекомендации

Для обеспечения длительной эксплуатации инструмента важно использовать сухой и очищенный сжатый воздух. Поддерживайте качество воздуха и воды путём регулярного ухода за компрессором и системами фильтрации. Использование неотфильтрованной жёсткой воды приводит к преждевременному засорению трубок, муфт и конусов распылителей.

Во избежании риска нанесения ранения Вам, пациенту или третьим лицам держите инструмент на подходящей опоре.

Используйте исключительно средства для ухода и компоненты фирмы Bien-Air Dental. Использование какихлибо других средств или компонентов может привести к прекращению действия гарантии.

Гарантия

Условия гарантии

Фирма Bien-Air Dental предоставляет пользователю гарантию на весь ассортимент своих изделий, охватывающую любые неполадки в работе, а также дефекты материалов и изготовления,

на срок 12 месяцев с даты счётафактуры.

В случае законных претензий фирма Bien-Air Dental или полномочный представитель выполняет обязательства компании по данной гарантии путём бесплатного ремонта или замены изделия. Иные требования, не зависимо от их вида, в особенности требования возмещения убытков, исключены.

Фирма Bien-Air Dental не несёт ответственности за повреждение или ранения и их последствия, вызванные:

- чрезмерным износом
- неправильной эксплуатацией
- несоблюдением инструкций по установке, эксплуатации и техническому уходу
- необычными химическими, электрическими или электролитическими воздействиями
- неправильным подсоединением воздуха, воды или электропитания.

Гарантия не распространяется на гибкие волоконно-оптические линии, а также на любые детали, сделанные из синтетических материалов.

Гарантия не предоставляется в случае, если неполадки и их последствия вызваны неправильным обращением с изделием или его модификацией лицами, не обладающими полномочиями от фирмы Bien-Air Dental.

Претензии по гарантии рассматриваются только при предъявлении вместе с изделием счёта-фактуры или транспортной накладной, на которых должны быть ясно указаны дата покупки, ссылка на изделие и серийный номер.

This product may be covered by one or more of the following patents:

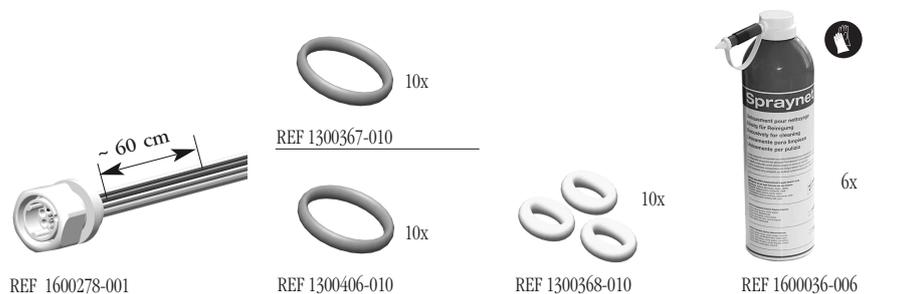
EP Europe: 0 497 139 / 0 526 783 / 0 745 358 / 0 688 539 / 0 894 879 / 1 145 688 / 1 109 301 **DE Germany:** 296 16 023.7
DK Denmark: 96 00315 **FR France:** 2 679 804 / 2 722 972 / 2 733 680 / 2 692 621 / 2 720 263 / 2 757 763 / 2 766 697 / 2 781 318
CH Switzerland: 693 922 **CN China:** 129343 **JP Japan:** 2 037 611 / 1 991 770 **US United-States:** 5.059.122 / 4.773.856 / 6.033.220 / 6.337.554 / 5.453.008 / 6.319.003 / 6.495.937

REF 1600387-001 HOSE 4VX GREY / REF 1600387-0 HOSE 4VX GREY / REF 1600428-001 HOSE B-4VX GREY / REF 1600428-0 HOSE B-4VX GREY

Ассортимент поставки



Возможная укомплектовка по выбору заказчика



REF 2100053-RUS/08.09

REF	Описание
1600387-001	Силиконовый шланг 4VX, серый, вращающееся 4-канальное стыковочное гнездо
1600387-0	Силиконовый шланг 4VX, спецдлины
1600428-001	Силиконовый шланг B4VX, серый, вращающееся 4-канальное стыковочное гнездо, байонетная система стыковки с прибором.
1600428-0	Силиконовый шланг B4VX, спецдлины
1600278-001	Штпсельный разъем с байонетной системой, отдельно переходник для отверстия \varnothing 18 мм с поворотным останком. Стандартная длина 60 см
1600278-0	Штпсельный спецдлины
1300367-010	Уплотнительно кольцо \varnothing 3,2 x 0,6
1300368-010	Уплотнительно кольцо \varnothing 1,5 x 0,75
1300406-010	Уплотнительно кольцо \varnothing 4 x 0,6
1600036-006	Spraynet, очищающее средство 500 мл, 6 шт. в упаковке

Список патентованных продуктов Bien-Air Dental SA с защищенными правами *:

Aquilon®	Gyro®	Lubrised®
Bora®	Gyrolina®	MX®
Boralina®	Isolite®	Prestilina®
Eolia®	Lubrifiuid®	Spraynet®

В данной инструкции под словом «инструмент» понимается изделие, описанное в разделе «Тип». Например: турбина, угловой наконечник, прямой наконечник, мотор, шланг, электроника, переходники, модуль и т.п.

Символы

- Указание на соответствие нормам CE с номером названной организации
- Надеть резиновые перчатки
- Внимание
- Движение в указанном направлении
- Движение до упора в указанном направлении

Bien-Air Dental SA

Länggasse 60
Case postale
2500 Bienne 6, Switzerland
Tel. +41 (0)32 344 64 64
Fax +41 (0)32 344 64 91
office@bienair.com

Bien-Air Deutschland GmbH

Jechtinger Strasse 11
79111 Freiburg, Deutschland
Tel. +49 (0)761 45 57 40
Fax +49 (0)761 47 47 28
ba-d@bienair.com

Bien-Air España SA

Entença, 169 Bajos
08029 Barcelona, España
Tel. +34 934 25 30 40
Fax +34 934 23 98 60
ba-e@bienair.com

Bien-Air USA, Inc.

Medical Technologies
5 Corporate Park
Suite 160
Irvine, CA 92606 USA
Phone 1-800-433-BIEN
Phone 949-477-6050
Fax 949-477-6051
ba-usa@bienair.com

Bien-Air France Sàrl

55-57, avenue Jean Lolive
93500 Pantin, France
Tel. +33 (0)1 41 83 60 70
Fax +33 (0)1 48 96 07 40
ba-f@bienair.com

Bien-Air Italia s.r.l.

Via Vaina 3
20122 Milano, Italia
Tel. +39 (02) 58 32 12 51/52/54
Fax +39 (02) 58 32 12 53
ba-i@bienair.com

Bien-Air UK Limited

63, The Street Capel,
Surrey RH5 5JZ, England
Tel. +44 (0)1306 711 303
+44 (0)1306 712 505
Fax +44 (0)1306 711 444
ba-uk@bienair.com

Bien-Air Asia Ltd.

Nishi-Ikebukuro
Daiichi-Seimei Bldg, 10F
2-40-12 Ikebukuro, Toshimaku
Tokyo, 171-0014, Japan
ビエン・エア・アジア株式会社
〒171-0014
東京都豊島区池袋2-40-12
西池袋第一生命ビルディング10F
Tel. +81 (3) 5954-7661
Fax +81 (3) 5954-7660
ba-asia@bienair.com

Beijing Bien-Air

Medical Instrument
Technology Service Co. Ltd.
Room 907, The Exchange Beijing,
No 118 Jian Guo Lu Yi,
Chao Yang District,
Beijing 100022, China
北京彼岸医疗器械
技术服务有限公司
北京市朝阳区建国路
乙118号招商局中心
京汇大厦 907室
Tel. +86 10 6567 0651
Fax +86 10 6567 8047
ba-beijing@bienair.com